

เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

THE BORDER CONSORTIUM

12/5 ถนนคอนเวนนต์ สี่ลม กรุงเทพฯ 10500 โทร. 02-238-5027-8 แฟกซ์ 02-266-5376

12/5 Convent Road, Bangrak, Bangkok 10500, Tel: 02-238-5027-8, Fax: 02-266-5376

E-mail: sc-l@theborderconsortium.org

Date: _____

To: _____ (Company)

_____ (Address)

INVITATION TO TENDER

SOYA BEAN COOKING OIL TENDER 2016-2

**Soya Bean Cooking Oil for delivery from March to May 2016
For Mae La Oon and Mae Ra Ma Luang Refugee Camps,
Mae Hong Son Province**

The Border Consortium (TBC), the “**Buyer**”, invites your, the “**Seller’s**”, firm offer for the supply of **Soya Bean Cooking Oil**, in accordance with the following conditions:

- **Quality:** The minimum quality of the soya bean cooking oil to be delivered by the **Seller** is:
 1. 100% Refined Soya Bean Cooking Oil. The cooking oil must meet the Ministry of Industry’s UDC (มอก.) Standard.
 2. The manufacturer of soya bean oil must conduct a laboratory analysis for each lot of soya bean oil manufactured to verify that the quality of the soya bean oil complies with the standard. The **Seller** must provide the Certificate of Analysis (COA) to the **Buyer** for every lot of soya bean oil delivered by the **Seller** (*a copy of the COA must be faxed to TBC Bangkok for every lot of oil delivered*).
 3. The soya bean oil must be the same quality and brand as the cooking oil sample that the **Seller** will submit with this tender.
- **Quantity:** Approximately quantity to be delivered by the Seller for each camp is specified in Table below:

Refugee Camp	Quantity	Unit of Measurement
Mae La Oon	37,044	Litres
Mae Ra Ma Luang	41,328	Litres

The **Buyer** reserves the right to award contracts for different camps to different suppliers, or in some rare cases, to award partial contracts for one camp to different suppliers. The actual delivery quantity may be different due to possible changes in camp population. Please see the attached **Delivery Schedule** for details and conditions.

- **Sample:** A sample of two litres must be supplied in two clearly-labelled plastic bottles (one litre per bottle) with the tender, otherwise the offer will not be considered valid. The sample must have the brand label with the มฉก. and อช.ผผ. numbers of the factory producing the oil marked on the bottle.
- **Origin:** The **seller** is prohibited from supplying soya bean cooking oil obtained or originating from sources in Iran, North Korea, Cuba, Sudan and Libya.
- **Packing:** to be packed in **tins containing the net volume of not less than 18 Litres** (net volume means the volume of soya bean cooking oil only, excluding tin weight). The packaging shall remain the property of the **buyer**.

Each tin of cooking oil must have a printed label specifying the name and the brand of the product, the name and address of manufacturer, manufacture date and/or expiry date, the net volume of oil, the Food and Drug Administration's approval number, and the Industry Standard's approval number. The cooking oil produced by approved manufacturers should already have these details printed on the tins.

- **Marking:** None.
- **Quote:** DDP (Delivered Duty Paid) Price should be quoted in Thai baht per **litre** net to the destination. INCOTERMS 2000 are applicable for this tender and contract. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs. The attached TBBC official Bidding Form-Standard (Form 001) **must** be used when submitting bids.

Price Validity: The prices offered shall be fixed during the duration of the contract, or at least until the completion of all deliveries, and are not subject to review. The quantity stated above and as specified in the attached Delivery Schedule are closely-estimated quantities based on estimated camp population. The actual delivery quantities may be different due to possible changes in the population. Within the contract period, in case the **Buyer** has to order more, the price(s) offered must be maintained for any possible increase of up to **10% of the contracted total quantity**. The **Buyer** will not be responsible for any costs incurred by the **Seller** if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity.

**** Remarks (Important):**

- 1) ***Please see the "Attachment to the Invitation to Tender" for details, conditions, and procedure of this tender.***
- 2) ***This tender is for the rainy season stockpile meaning the delivery must be completed before the start of the rainy season. Please be aware of delivery period and conditions specified in the "Delivery Schedule" and the "Attachment to the Invitation to Tender".***

หนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา

การประกวดราคาน้ำมันถั่วเหลือง เลขที่ 2016-2

น้ำมันถั่วเหลืองสำหรับการการจัดส่ง ตั้งแต่เดือน มีนาคม ถึง พฤษภาคม 2559

พื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่ละอุน และแม่รามาหลวง

จังหวัดแม่ฮ่องสอน

องค์การ เดอะ บอร์ดอร์ คอนซอร์เตียม (TBC), ผู้ซื้อ, มีความประสงค์ขอเรียนเชิญบริษัทของท่าน ซึ่งเป็น “ผู้ขาย” เข้าร่วมประกวดราคา เพื่อจัดส่งน้ำมันถั่วเหลือง ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- **คุณภาพ:** คุณภาพขั้นต่ำของน้ำมันถั่วเหลืองที่ผู้ขายจะจัดส่งให้ มีดังต่อไปนี้:
 1. น้ำมันถั่วเหลืองบริสุทธิ์ 100% น้ำมันถั่วเหลืองจะต้องมีคุณภาพตามมาตรฐานอุตสาหกรรม (มอก.) ที่กระทรวงอุตสาหกรรมกำหนดไว้
 2. ผู้ผลิตน้ำมันถั่วเหลืองจะต้องทำการตรวจวิเคราะห์คุณภาพน้ำมันถั่วเหลืองที่ผลิตทุกๆล็อต/ครั้งการผลิต เพื่อพิสูจน์ว่าน้ำมันถั่วเหลืองที่ผลิตมีคุณภาพตามมาตรฐาน โดยผู้ขายจะต้องจัดส่งเอกสารวิเคราะห์คุณภาพน้ำมัน (Certificate of Analysis หรือ COA) ของน้ำมันถั่วเหลือง ให้กับผู้ซื้อในทุกครั้งของการจัดส่งน้ำมัน (ให้ผู้ขายส่งแฟกซ์สำเนาใบวิเคราะห์คุณภาพน้ำมันที่ออกโดยห้องแล็บวิเคราะห์ของโรงงานผู้ผลิต มาที่สำนักงานที่ปี้ซี กรุงเทพฯ สำหรับการจัดส่งน้ำมันทุกครั้ง)
 3. คุณภาพของน้ำมันถั่วเหลืองจะต้องเป็นคุณภาพและตราผลิตภัณฑ์เดียวกับตัวอย่างน้ำมันถั่วเหลืองที่ได้ยื่นพร้อม กับใบเสนอราคาประกวดราคาครั้งนี้
- **ปริมาณ:** ปริมาณสุทธิที่ต้องการให้ผู้ขายจัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง มีรายละเอียดตามที่ระบุในตารางด้านล่างนี้

พื้นที่พักพิงชั่วคราว	ปริมาณ	หน่วยสินค้า
แม่ละอุน	37,044	ลิตร
แม่รามาหลวง	41,328	ลิตร

ผู้ซื้อขอสงวนสิทธิ์ที่จะออกสัญญาแยกแต่ละปลายทางพื้นที่พักพิงชั่วคราวให้แก่ผู้ขายต่างรายกัน หรือในบางกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักคือการออกสัญญาแบ่งให้ผู้ขายมากกว่า 1 รายในพื้นที่ปลายทางเดียวกัน จำนวนที่จะให้จัดส่งจริง

อาจจะต่างไปจากนี้บ้างขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว โปรดดูรายละเอียด และเงื่อนไขใน กำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) ที่แนบมา

- **ตัวอย่าง:** ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างประกอบการยื่นประกวดราคา จำนวน 1 ตัวอย่าง เป็นน้ำมันถั่วเหลือง จำนวน 2 ลิตร (บรรจุขวดละ 1 ลิตร) พร้อมทั้งติดฉลากชื่อผู้ขายและรายละเอียดให้ชัดเจน มิฉะนั้นการยื่นประกวดราคาของผู้ขายจะถือเป็นโมฆะ
- **แหล่งที่มา:** ผู้ขายจะต้องไม่ส่งน้ำมันถั่วเหลืองที่นำเข้าหรือมีแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิดจากประเทศดังต่อไปนี้ อิหร่าน, เกาหลีเหนือ, คิวบา, ซูดาน, ลีเบีย, หรือ พม่า
- **การบรรจุ:** น้ำมันถั่วเหลืองจะต้องบรรจุในบีบโลหะบรรจุน้ำมันจำนวน 18 ลิตร (ปริมาตรสุทธิ หมายถึง ปริมาตรของน้ำมันที่บรรจุเท่านั้น โดยไม่รวมน้ำหนักของภาชนะบรรจุ) บีบบรรจุนี้ถือเป็นทรัพย์สินของผู้ซื้อ

แต่ละบีบจะต้องมีฉลากระบุชื่อ, ตราผลิตภัณฑ์, ชื่อที่อยู่โรงงานผู้ผลิต, วันที่ผลิต และ/หรือ วันที่หมดอายุ, ปริมาตรสุทธิของน้ำมัน, เลขที่ อย., และ เลขที่ มอก. โดยทั่วไปน้ำมันที่ผลิตโดยผู้ผลิตที่ได้รับอนุญาต จะมีข้อความต่างๆข้างต้นนี้ แสดงอยู่บีบบรรจุน้ำมันอยู่แล้ว

- **การทำเครื่องหมายบนบรรจุภัณฑ์ :** ไม่มี
- **ราคา:** DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อ ลิตร สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ การประกวดราคาครั้งนี้รวมถึงสัญญาซื้อที่จะออกหลังจากนี้จะต้องบังคับใช้ตามมาตรฐาน INCOTERMS 2000 กล่าวคือ ราคาที่เสนอมาคือราคาที่ต้องเป็นราคาที่รวมภาษี อากร ค่าขนส่งแล้ว ในการเข้าร่วมประกวดราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวดราคา Bidding Form - Standard (Form 001) ที่แนบมานี้

การยื่นราคา: ราคาที่เสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ตลอดช่วงระยะเวลาสัญญา หรืออย่างน้อยจะต้องยื่นราคา จนกระทั่งการจัดส่งสินค้าถึงปลายทางเสร็จสิ้นทั้งหมดแล้ว และจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลง ปริมาณสินค้า ตามที่ได้รับไว้ด้านบนและในเอกสารกำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) นั้น เป็นจำนวนประมาณใกล้เคียงที่สุดที่คำนวณจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ซึ่งจำนวนที่จะให้จัดส่งจริงนั้นอาจต่างไปจากนี้ได้ซึ่งจะขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ภายในช่วงระยะเวลาสัญญาหากทางผู้ซื้อ มีความจำเป็นต้องเพิ่มปริมาณการสั่งซื้อ ผู้ขายจะต้องสามารถยื่นราคาตามที่ยื่นเสนอมาลำสำหรับการสั่งซื้อเพิ่ม ได้ถึง 10% ของยอดการสั่งซื้อตามที่ระบุไว้ในสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

หมายเหตุ (สำคัญ):

- 1) กรุณาดูรายละเอียด เงื่อนไข และขั้นตอน ของการประกวดราคาครั้งนี้ ใน “เอกสารแนบท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา”
- 2) การประกวดราคาครั้งนี้จัดขึ้นเพื่อซื้อสิ่งของเพื่อส่งเข้าไปในศูนย์อพยพ เพื่อเก็บไว้สำหรับการอุปโภค/บริโภคในช่วง ฤดูฝน หมายความว่า ผู้ขายจะต้องดำเนินการจัดส่งให้เสร็จสิ้นก่อนที่ฤดูฝนจะเริ่มต้นขึ้น เนื่องจากสภาพเส้นทางไม่สามารถขนส่ง สิ่งของได้ในช่วงฤดูฝน โปรดอ่านรายละเอียดเกี่ยวกับช่วงเวลาและเงื่อนไขการจัดส่งที่ระบุไว้ใน Delivery Schedule และใน Attachment to the Invitation to Tender

The Border Consortium เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBBC Tender Number	2016-2	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12:00 noon Monday 11 January 2016	กำหนดยื่นของพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	100% Refined Soya Bean Cooking Oil น้ำมันถั่วเหลือง	สินค้า
Packaging	18 litre tin	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Destination 1	Mae La Oon Refugee Camp, Mae Hong Son	ปลายทาง 1
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Litres	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	37,044	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP ¹		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี ¹
Total Cost (Baht) DDP ¹		ราคารวม (บาท) ดีดีพี ¹
Destination 2	Mae Ra Ma Luang Refugee Camp, Mae Hong Son	ปลายทาง 2
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Litres	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	41,328	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP ¹		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี ¹
Total Cost (Baht) DDP ¹		ราคารวม (บาท) ดีดีพี ¹
Quote valid until	31-May-2016	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

¹ DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สิญญาลักษณะหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

Important Information ข้อมูลสำคัญ

- * Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender
รายละเอียดของการยื่นของประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือขอเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- * Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นของประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- * This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, fax or mail (not email)
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง แฟกซ์ หรือส่งทางไปรษณีย์ (ไม่รับทาง อี-เมลล์)
otherwise this bid will be considered invalid.
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- * Please attach a copy of Company Registration to this form.
ให้ผู้ยื่นของประกวดราคานำเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา

THE BORDER CONSORTIUM

Delivery Schedule

กำหนดการส่งมอบสินค้า

Tender 2016-2

การประกวดราคาเลขที่ 2016-2

For Mae La Oon and Mae Ra Ma Luang Refugee Camps, Mae Hong Son Province

สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่ละอูน และแม่รามาลวง จังหวัดแม่ฮ่องสอน

Commodity สินค้า	Soya Bean Cooking Oil น้ำมันถั่วเหลือง
Delivery Period กำหนดการส่งของ:	To deliver during 15 March to 15 May 2016 (approximately), or upon ให้จัดส่งในช่วง 15 มีนาคม ถึง 15 พฤษภาคม 2559 (โดยประมาณ) หรือ
	instruction by TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule. ให้ส่งตามคำสั่งของสำนักงาน TBC ภาคสนามกรณีจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงการส่ง
Delivery Frequency ความถี่ในการจัดส่ง:	Twice time per contract during 16th March and 15th May 2016, or upon instruction by จัดส่งสองครั้งต่อสัญญาในช่วงวันที่ 16 มีนาคม ถึง 15 พฤษภาคม 2559 หรือให้ส่งตามคำสั่งของ
	TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule. สำนักงาน TBC ภาคสนาม กรณีจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนแปลงการส่ง
Quote Terms เงื่อนไขการเสนอราคา:	DDP (Delivered Duty Paid) ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ
Quote Valid Until ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:	31-May-2016 31 พฤษภาคม 2559

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approx. Q'ty/ month จำนวนสั่งซื้อ/ เดือน (ประมาณ)		Total Months จำนวนเดือนที่ ต้องส่งของ	Approx. Total Quantity จำนวนสั่งซื้อ (ประมาณ) ทั้งหมด
			15 Mar - 15 Apr 16 15 มี.ค.- 15 เม.ย. 59	15 Apr - 15 May 16 15 เม.ย.-15 พ.ค. 59		
Mae La Oon แม่ละอูน	60 km south-west from Mae Sa Rieng 60 ก.ม. ไปทางตด.เฉียงใต้ จากแม่สะเรียง	Litres ลิตร	18,522	18,522	2	37,044
Mae Ra Ma Luang แม่รามาลวง	45 km south-west from Mae Sa Rieng 45 ก.ม. ไปทางตด. เฉียงใต้ จากแม่สะเรียง	Litres ลิตร	20,664	20,664	2	41,328

Remarks หมายเหตุ:

The Monthly Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption period. The actual delivery quantities for each month may be different due to possible changes in the population. After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller on monthly basis. The price(s) offered must be maintained for possible increase in TBBC ordering quantity of up to 10% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าในแต่ละเดือน และปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุในตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้ชิดที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดหมายจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะจัดส่งจริงในแต่ละเดือนอาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากตัดสินใจผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่มีขีดภาคสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้านี้จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) เดือนละครั้ง ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของที่มีเพิ่มขึ้นไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 10 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้